

星馬華僑中之傑出人物

程光裕 著

知叢書

岡出版有限公司印行

程光裕 著

星馬華僑中之傑出人物

華岡出版有限公司印行



星馬華僑中之傑出人物

本書係由程光裕教授所撰、內容包括奇才學者辜鴻銘、傳奇人物林文慶、南僑詩宗邱菽園、抗疫戰士伍連德、程氏講學南洋多年、有關諸氏之愛國情操與學術行誼、均有獨到之見解、讀之有令人典型猶存之感、內容豐富、並附圖七幅、爲一本研究東南亞史之重要參考書。

New Knowledge Library

The Distinguished Overseas Chinese in Singapore and Malaysia

by

Cheng Kuang-yu

中華民國六十六年五月出版

星馬華僑中之傑出人物

定價：每本新台幣五十五元整

編輯者：中華學術院

著作者：程光裕

出版者：華岡出版有限公司

登記證：行政院新聞局局版台業字第 1082 號

發行者：華岡出版有限公司

地址：台北市陽明山華岡于正路一號

電話：8610923 郵撥：101425 號

門市部：台北市農安街三十五號之一

電話：3948455 郵撥：16543 號

印刷者：華岡印刷廠

地址：台北市陽明山華岡大義館

版權所有・不許翻印

編輯要旨

(一) 本叢書以宏揚中國文化與三民主義，促進中國之文化復興爲目標。

(二) 本叢書包含科學、人文學、文學與藝術、哲學、宗教等類，旨在啓發新思想，培養新學識，故名曰新知叢書。每書均係最新編輯者。

(三) 本叢書之撰述人，主要爲大學教授，著名作家及對分科學術有專精研究，而能深入顯出者。

(四) 本叢書之對象爲(1)大學生之參考用書，(2)社會青年之進修用書，(3)家庭主婦之自修讀物。

(五) 本書體裁力求簡明扼要，引人入勝。每冊以十萬字爲準

(六) 本叢書得採論文集方式，即每冊分爲若干專題，分章撰述，多人合編，但有完整之系統，作集體之貢獻。

(七) 本叢書排印，務期清朗悅目，插圖明晰，並附索引，以便查考。

(八) 本叢書預定每年出版一輯。



義大秋春
THE
SIRIT OF THE CHINESE BOLE

WITH AN ESSAY

ON

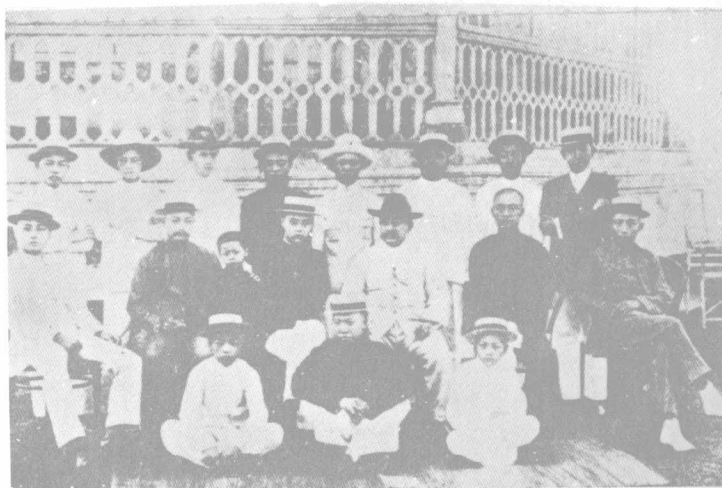
“The War and the Way out”

BY

KU HUNG-MING, M.A. (Edin.)

Es giebt zwei friedliche Gwalten:
das Recht und die Schicklichkeit.

Goethe



偶成

千頃陂塘倒捲流夕陽亭樹綠雲稠野鷺攢貝磯頭擲海
苔因蝦水面遊種果編籬兼僕職焙茶安灶免官抽今年
瓜菜宜醃漬多備醃鹽莫外求

題畫虎後

小序

客出數歲筆子所畫虎虎可爲雷云余憶明人筆說某山僧欲觀野虎
因自置樹上數夜不睡而得之此筆氣衛忠友今世罕聞虎一
紀之惜筆十五年而得之時
余未向之述及此後公案

松枝高架畫師床偷貌斑奴側取光茸尾垂垂超澗至月
明時獨飲溪旁

星郊

二首



程著星馬華僑中之傑出人物序

余曾一度去過新加坡兩月，又一度去馬來亞十月。在新加坡時，忙於講演。到馬來亞，除授課遊覽外，忙於繙讀朱子語類一書。於兩地社會，未能深入研尋。惟覺此兩地華僑，對中國傳統文化之愛護，及於風俗人情之保守，似較香港更爲切摯。頗聞來者，率多隻身謀生，連隨身鋪蓋捲都不能攜帶。人與貨同裝一商輪中進口，履埠後，有各地同鄉會宗親會等團體，代爲安頓介紹。辛勤工作，積成巨富，一傳再傳而達鼎盛。三傳四傳後，亦漸臻破落。乃極少能成門第世家者，然接踵來者不絕。就整個社會言，則繼續繼承，興旺遞增，彼輩既須奉侍英帝國之殖民統治，又能與馬來土著和平相處。於星馬兩地之開發，貢獻至大。亦厥惟其能於祖國文化傳統以及風俗人情，愛護保守，歷數百年之長時期而勿墜勿壞之故。因此其於教育，亦甚重視。晚清以來，星馬各地新式學校，亦遍地創立。大率由各地同鄉會宗親會出貲。僑民社會既多來自閩潮，而其學校教師，則多從江浙延聘。亦多有在此落籍者，余之所知，約略盡此。

舊知程君光裕，曾在新加坡馬來亞各大學任教，居住八年之久，所知較余爲多。自余來台定居，程君亦返台，居常過從，每談星馬事。一日，爲余談及辜湯生鴻銘，余於早歲，曾讀其春秋大義述而心好之，其時新文化運動已風靡全國。余抱孤見，屢居鄉村，無可與語。讀辜此書而心益奮，氣益壯。故常心儀其人。聞程君語，頗益余所知。因促程君，曷不整理成篇，以告國人。程君告余，於辜氏外，星馬人物，尙多留意。余遂益加慙薄。越有年矣，程君來，手一編，曰星馬華僑中之傑出人物。凡四人，曰奇才學者辜

鴻銘，傳奇人物林文慶，南僑詩宗邱叔園，抗疫戰士伍連德，程君曰：此書已成，君不可以不爲之序。余讀其書，竊有感焉。辜鴻銘林文慶伍連德皆成學於英國，而辜氏自幼爲英國人養子，受檳榔嶼英國學校之教育。及其赴英學成返，於新加坡獲識馬建忠，始改穿中國衣，說中國話，欲做一個徹頭徹尾堂堂正正的中國人。林文慶入蘇格蘭愛丁堡大學醫學院，其時不能操華語。有人挽其譯一中文手卷，林氏實亦於中文無所知。後乃發憤精進，具學習中國語及攻讀中國書，皆其在英倫時。及其爲廈門大學校長，乃以發揚中國文化儒家學說爲目標。而其時新文化運動已猖狂，林文慶乃與其所聘教授，時生齟齬。伍連德與林文慶爲連襟，同治醫學而同具甚深之民族感。當爲其關心祖國，致力於東三省之抗疫運動，而獲得大成功一主要因素。竊謂此三人，乃幸而生於中國大陸新文化運動之前，故其在僑居地及在祖國之貢獻，與其聲名之洋溢於中外，受世界普遍之崇重，而皆以不失其爲一道地的中國人之姿態而出現。亦不幸而不出於中國大陸新文化運動之後，遂使彼三人，乃儼然像一中國古人規模，與現代化之中國人似尚有距離。惟邱叔園一人，未受西洋教育，以吟詩終生。然其爲詩，所景仰追求者，曰白樂天，曰杜工部，此亦仍是古人規模，與現代化之中國新詩人，以白話無韻詩，依襲西方形式者亦不同。然則此四人，就今日言，在中國本土已不易見，更何論於海外之僑民。程君此書，使如余者讀之，對此四人，乃有不見老成人而典型猶存之感。然使今日競務現代化之國人讀之，固不知對此四人，將作何感想。則余於程君此書之問世，烏可默不一言。爰爲之序。

中華民國六十五年中秋前八日錢穆謹識於台北士林外雙溪之素書樓，年時八十有二。

自序

中華民族，足跡遍五洲，海水到處，殆無不有中國人。（註一）故曰：「凡有海水處，即有華僑。」（註二）國人之移殖海外，遠起漢唐，至今華僑猶稱同胞爲唐人，祖國爲唐山。宋明以降，海運大興，帆影足跡，遍於南洋。（註三）華僑多數聚居於南洋，亦即東南亞各地。（註四）英人巴素（Victor Purcell）氏：「東南亞華僑對該地區，間接對整個世界而言，具有最大的政治、經濟、及社會上的重要性。」（註五）馬來亞、新加坡爲東南亞之樞紐，華僑所佔比例尤多，華僑的勤儉、堅忍、忠誠、謙和，充分發揚了中華民族的優良品性與特殊美德。在中西文化融會的時代，努力吸取祖國傳統文化，宏揚於中外者亦不乏人。

近百年來，星馬華僑在學術思想與事功方面，享譽國際者，當推辜鴻銘、林文慶、伍連德、辜、林二氏俱係先習西學，後慕國學，崇仰聖哲，貫通中西觀念，闡揚儒家學說，卓然有成者。伍氏習醫，以防治風疾，造福人群，蜚聲全球，亦涵蘊於傳統之精神文明。邱菽園行動出入儒俠之間，律韻精圓，才華四溢，揚天聲於南國，爲僑界詩學泰斗。諸氏之愛國情操與學術行誼，影響國家民族文化之播益，實爲星馬華僑中之傑出人物。

憶余於民國四十七年（一九五八）春，南航星洲，五十四年（一九六五）冬返抵台北，留星洲八年，於南洋大學、馬來亞大學、新加坡大學講授中國史學課程，着重於中國與東南亞關係史之研討。星馬

學人許雲樵、陳育崧、魏維賢、王秀南、鄭子瑜、黃敬恭、吳景宏、諸氏，時有過從，啓示良多，至爲感念。

本書之編撰，蒙吾師錢穆先生之鼓勵，並賜序文，益增光寵，特誌恩感。

全書歷時年餘編成，以資料蒐集不易，作者學識淺陋，必多舛誤，尙祈賢達先進不吝指教，俾於再版機會時予以修正。

中華民國六十四年五月五日程光裕於華岡

附註：

註一：見劉繼宣、束世徵合著：「中華民族拓殖南洋史」：「導言」。（台北商務印書館印行）。

註二：見吾師張其昀先生爲黃珍吾著：「華僑與中國革命」一書所撰之「序」。（按此書由國防研究院印行）。

註三：出處同註二。按「南洋」爲一特殊之地理名詞，古稱南海。明代始有東西洋之稱，清初始有南洋及東南洋之名。南洋者，中國南方之海洋也，現以華僑集中之東南亞各地爲南洋。詳見許雲樵著：「南洋史」上卷第一篇「緒論」第一章「釋南海」。（星洲世界書局印行）。

註四：東南亞一名，最初爲第二次世界大戰時，同盟軍一軍區，以東經六十度至一百一十度之海域，以及錫蘭、緬甸、暹羅、馬來亞、蘇島等地爲限，後益之以越南及印度婆羅摩補多羅河（

Brahmaputra K.）以東之地，戰後始包括南洋各地，兩名乃得互替。出處同註三。

註五：見高信爲巴素著郭湘章譯：「東南亞之華僑」一書所撰之「序」引巴素語。（按此書由正中書局印行）。

星馬華僑中之傑出人物

目錄

錢序

自序

一、奇才學者辜鴻銘（1857—1928）。

二、傳奇人物林文慶（1869—1957）。

三、南僑詩宗邱菽園（1874—1941）。

四、抗疫戰士伍連德（1879—1960）。

附圖：一、辜鴻銘著「春秋大義」（採自春秋大義）。

二、辜鴻銘晚年時留影（採自中外雜誌第十三卷第三期）。

三、早期獲得英女王獎學金的華僑學生，林文慶（右）伍連德（中）宋旺相（左）（採自林文慶傳）

四、林文慶主辦的華語訓練班，又稱官語練習所（採自林文慶傳）

五、廈門大學校長時代的林文慶（採自林文慶傳）。

六、邱菽園詩「偶成」（採自邱菽園詩集）。

七、瘟疫的戰鬥者伍連德（採自伍連德自傳）。

奇才學者辜鴻銘

左舜生氏於「辜鴻銘的筆記」一文中說：「研究人才在地理上的分佈，這是頗有趣的一個問題。」「清民之際的三位高等翻譯人才——林紓（一八五二——一九二四），嚴復（一八五三——一九二一），辜鴻生（一八五七——一九二八）都出生於福建，我却看不出有什麼一定的道理。」「清史稿以林嚴辜三人合傳，這是很妥當的。林嚴兩位都是由西譯中，而且他們對中國文學的造詣很高，因此他們在中國享名甚大。辜是由中譯西，中文雖然也不算太壞，但與林嚴却不能相提並論，因此他在歐洲和日本的地位，反而要比在中國的來得高。」（註一）清史稿所載辜鴻銘的傳記如下：

「辜鴻生字鴻銘，同安人。幼學於英國，爲博士。（？）徧遊德法意奧諸邦，通其政藝。年三十，始返而求中國學術，窮四子五經之奧，兼涉群籍，爽然曰：『道在是矣！』乃譯四子書，述春秋大義，及禮制諸書。西人見之，始歎中國學理之精，爭起傳譯。庚子拳亂，聯軍北犯，湯生以英文草『尊王篇』，申大義，列強知中華以禮教立國，終不可侮，和議乃就。（？）張之洞、周馥皆奇其才，歷委辦議約滬浦等事。旋爲外務部員外郎，晉郎中，擢左丞。湯生論學，以正誼明道爲歸，嘗謂歐美主強權，務其外者也；中國主禮教，修其內者也。又謂近人欲以歐美政學變中國，是亂中國也。異日世界之爭必烈，微中國禮教不能弭此禍也。湯生好辯，善罵世，國變後，悲憤尤甚。窮無所之。日人

聘講東方文化。留東數年歸，卒。年七十有¹¹。」

左氏以爲是篇係：「簡單而且不太正確的傳記。」（註11）。

按辜鴻銘之曾祖辜禮歡（註12）嘗任馬來亞吉打之「甲必丹」（Capitan）（註14）馬來人士則稱爲「甲必丹仄完」（Capitan Chewan）（註15）當東印度公司英籍船長萊特上校（Francis Light）於一七八六年七月與吉打蘇丹簽訂割讓檳榔嶼的協約時，禮歡以證人身份在協約簽署。爲最早到檳榔嶼的華人之一。（註16）

禮歡居檳榔嶼東南濱海地區，即今唐人街一帶（註17）。以經商及墾殖爲業，聲望財富與日俱增。（註18）一八〇五年間，當時統治檳榔嶼的東印度公司組織市政府，禮歡被委爲該島歷史上第一任市議員。爲檳榔嶼第一位具有崇高地位的華人。一八二六年卒，葬於距市區不遠的峇都蘭章辜氏家墳。（註19）

禮歡生於清乾隆年間，育有八子三女。八子爲安平、雨水、國彩、國忠、國良、國珍、龍池、應雲等。長子安平，幼年返中國就讀，考取進士，曾在兩廣總督林則徐部下爲官，調台灣任職，遂定居於台。黃存榮於「華人甲必丹」書中說：「（安平）子孫少數留在大陸外，餘者皆隨他同往台灣。他的一位孫子辜賢榮（應爲辜顯榮）在台灣經商，事業發達，社會地位亦高。……台灣於一八九五年正式割讓於日本，辜賢榮（顯榮）在日本政權底下，聲望極高，終因服務有功，被日本封爲貴族。」王成聖據黃氏之說，以爲「辜安平之孫辜顯榮和辜龍池（辜安平之弟）的孫子辜鴻銘，就該是堂兄弟了。然

則，日文『辜顯榮傳』卷首却謂辜顯榮的原籍係福建泉州，其第十三世祖辜仁發約在康熙初年移居台灣鹿港，跟黃存燊的說法截然不同。祇不過，辜顯榮祖籍福建泉州，辜鴻銘的祖先係自福建同安遷往馬來半島的，同安在明清兩代都隸屬泉州府，同時在日文『辜顯榮傳』一一四頁，有『同族之先賢辜鴻銘博士』的記述，二二一頁又刊有一幀辜鴻銘贈予辜顯榮的照片，上款題着辜顯榮的號：『耀星宗弟』，下款署『辛酉十二月湯生題贈，時年六十有五』，『湯生』是辜鴻銘的名字，辛酉歲在民國十年，而在民國十三年（一九二四）十二月四日，辜鴻銘在日本講學期間，辜顯榮曾邀他赴台灣講述孔子學說，可見兩人交往頗為密切。擬說日文『辜顯榮傳』所載的辜氏遷台始祖並無族譜根據，僅係傳說而已。所以，黃存燊的說法，除了『賢』『顯』一字之誤以外，依然可資採信。準此，則辜顯榮之子辜振甫，當係辜鴻銘的姪輩。」（註十）。

三子國彩曾任暹羅旁牙總督（註十一）。國彩子登春，亦奉派為暹羅另一區域之總督，以不樂於前往宮廷向暹羅王行跪拜禮節，婉拒拜受（註十二）。登春對檳城華人社會貢獻頗多，嘗發起創立僑生公會。育二子，尚達，尚德。尚德有四子，立明、立煥、立亭、立清，立清長子申福等亦俱聲譽隆盛。（註十三）。

七子，龍池曾榮獲吉打蘇丹頒賜拿督（Datok）勳銜。他與國彩辭官隨父移居檳城，為檳城辜氏宗族祖先。（註十四）

龍池子紫雲，亦呼「峇雲」。紫雲生二子，長鴻德，次鴻銘（註十五），「紫雲擔任檳榔嶼雙溪

尼蒙 (Sungei Nibong) 牛汝莪橡膠園 (Glugor Estate) 的司理，他爲人忠厚勤勉，誠懇負責，極獲橡膠園主英國人布朗 (Forbes Scott Brown) 的信任，布朗和辜紫雲兩家關係非常親密，以致辜紫雲將他的次子辜鴻銘報在布朗夫婦的名下，成爲他們的養子。當辜鴻銘十歲那年，布朗就將牛汝莪橡膠園交給辜紫雲代爲經營，舉家遷往蘇格蘭老家去。」「布朗回國之初，先已徵得辜家的同意，把辜鴻銘帶到英國去唸書。他辭別父母，遠涉重洋，到蘇格蘭後便和布朗家族同住，同時進入當地英國學校，開始接受英國式的教育。直到光緒三年（一八七七），他以優等成績，通過拉丁文、希臘文、數學、形而上學、道德哲學、自然哲學、修辭學各科考試，榮獲愛丁堡大學文學碩士學位，使他成爲我國最早完成全部英國式教育的唯一者。而且，在這一年上，辜鴻銘不過實足年齡二十歲，因爲他是咸豐七年（一八五七）誕生於檳榔嶼的。」（註十六）

辜鴻銘榮獲碩士學位，「當年他便離別義父義母，獨自一人到德國，入來比錫大學，習土木工程。學成之後，再赴巴黎，一住數月，專攻法文，到光緒六年（一八八〇）時，二十三歲的辜鴻銘，不但兼具英國文學與土木工程的雙重學位，尤且精通中國、馬來、德、英、法、拉丁、希臘七種語文，他由歐洲返抵檳榔嶼，奉派在新加坡海峽殖民地政府擔任公職。十九世紀九十年代，像辜鴻銘這種博學多藝的人才，在全中國實不作第二人想。」「辜鴻銘在新加坡任職初期，江蘇丹徒人馬建忠，自法國學成返國，道經新加坡，住在海濱旅社。辜鴻銘在旅居巴黎時，即曾耳聞馬建忠的大名，因此慕名前往拜訪。」「當馬建忠接見辜鴻銘，接席懇談，娓娓不倦。他對博大精深的祖國文化，多方誘導辜鴻銘